



© Reuters/Alertnet

As Tajikistan recovers from its coldest winter in decades, ACTED is working to meet the health and hygiene needs of the country's vulnerable populations. / Alors que le Tadjikistan se remet de son hiver le plus rude depuis des décennies, ACTED travaille afin de répondre aux besoins en matière de santé et d'hygiène des populations les plus vulnérables du pays.

2

## News from the field / Nouvelles du terrain

Afghanistan  
Central African Republic / *République  
Centrafricaine*  
Tajikistan / *Tadjikistan*  
Kyrgyzstan / *Kirghizistan*  
Cameroon / *Cameroun*  
Haïti  
Lebanon / *Liban*  
France - Europe

14

## New Projects / Nouveaux projets

Kyrgyzstan / *Kirghizistan*  
Chad / *Tchad*  
Iraq / *Irak*  
Afghanistan  
Tajikistan / *Tadjikistan*  
Uganda / *Ouganda*

16

## Focus

ACTED's intervention in Tajikistan following the cold wave in Central Asia  
*Intervention d'ACTED au Tadjikistan suite à la vague de froid en Asie centrale*

18

## Staff news / Nouvelles du staff

A few questions to / *Quelques questions à*



## ACTED Afghanistan: Assessing the impact of the Land Allocation Scheme in Afghanistan

In January, ACTED's Appraisal, Monitoring and Evaluation Unit (AMEU) in Afghanistan published 2 Livelihood and Capacity surveys based on several interviews and meetings conducted in both Dashte Shor and Khowja Alwan Land Allocation Sites, in Northern Afghanistan.

Both sites were developed under the Afghanistan's Government Land Allocation Scheme for Internally Displaced Persons (IDPs) and Returnees with the support of the Bureau for Population, Refugees and Migration (BPRM) of the US State Department. The main objective of this initiative is to help the relocation of IDPs and Refugees in their provinces of origin. The Government is mainly responsible for identifying a site and a group of eligible beneficiaries to be included in the Land Allocation Scheme. After the payment of bank receipts, the beneficiaries can own a plot in the Land Allocation site. The government does not provide any other type of support to the relocated families, who become dependent on assistance from international organizations and non-governmental organizations. It is important to notice that the identified sites are usually placed in very isolated areas with no access to basic infrastructures or services. ACTED, with the support funds of BPRM, was responsible for providing shelter assistance to the resettled families of Dashte Shor and Khowja Alwan. In addition, basic infrastructures and services in the form of access roads, water points, clinics and schools were constructed on the sites in order to assure minimum sustainable conditions.



Relocated families need support to develop livelihoods activities in Land Allocation Sites (here in Dashti Shor)

Les familles relocalisées ont besoin d'être soutenues afin de développer des activités génératrices de revenus (ici à Dashti Shor)

As the main implementing partner of the Land Allocation Scheme in both Dashte Shor and Khowja Alwan since the end of 2005, ACTED has followed closely the impact of this project in the lives of the relocated IDPs and Returnees. In line with this initiative, the conducted surveys aimed to evaluate the impact of the Land Allocation Scheme and assess the needs of the 540 families living now permanently in these sites. Although both Dashte Shor and Khowja Alwan are part of the Land Allocation Scheme, they present specific features that influence differently the lives of the relocated families. While the beneficiaries are all returnees, they have had different experiences both abroad and since their return to Afghanistan, which result in different degrees of resilience.

Despite these variations, the AME team concludes that one main feature prevails in both sites: relocated families need support to develop livelihood activities in Land Allocation Sites. Although most families were provided with a plot, self-built shelters, basic sanitation, access to potable water, a school and a clinic (expected to be operating very soon with the support of the Ministries of Public Health and Education), many have had a very difficult time finding a stable source of revenue. This is in large part due to the lack of traditional, established, commercial or agricultural structures able

## ACTED Afghanistan : Etude sur l'impact du Programme d'allocation des terres en Afghanistan

En janvier dernier, le département évaluation, contrôle et suivi d'ACTED en Afghanistan (AMEU) a publié deux études sur les moyens de subsistance et les opportunités pour les sites d'allocation de terres à Dashte Shor et à Khowja Alwan, dans le Nord de l'Afghanistan, à partir des données collectées au cours de différentes sessions d'entretiens ou de réunions avec les personnes implantées sur ces deux sites.

Les deux sites se sont développés dans le cadre du Programme d'allocation des terres pour les populations déplacées et retournées, mis en place par le gouvernement afghan avec le soutien du Bureau pour les populations, les réfugiés et les migrations (BPRM) du Département d'Etat américain. Le principal objectif de cette initiative est d'aider au retour des déplacés internes et des réfugiés dans leurs provinces d'origine. Le gouvernement est en charge de l'identification d'un site et de la sélection des bénéficiaires éligibles pour participer au Programme d'allocation des terres. Une fois toutes les formalités administratives effectuées, les bénéficiaires deviennent propriétaires d'une parcelle de terre sur un site d'allocation. Toutefois, le gouvernement ne fournit aucune autre aide à ces familles qui deviennent dès lors dépendantes de l'aide des organisations internationales et des ONG. Les sites sont généralement très isolés avec un accès très limité aux infrastructures et services de base. ACTED, avec le soutien financier de BPRM, a été chargée de construire des abris d'urgence avec les familles nouvellement installées à Dashte Shor et à Khowja Alwan. Des infrastructures et services de base ont également été introduits sur les deux sites, avec la construction de routes d'accès, de points d'eau, de cliniques et d'écoles afin d'assurer des conditions de vie minimum.

En tant que principal partenaire actif dans la mise en place du Programme d'allocation de terres à Dashte Shor et à Khowja Alwan depuis 2005, ACTED a suivi de près l'impact de ce projet sur les vies des populations déplacées relocalisées et des familles retournées. Dans le cadre de cette initiative, ACTED a mené des études afin d'évaluer l'impact de ce Programme d'allocation des terres, ainsi que les besoins exprimés par les 540 familles qui vivent de manière permanente sur ces sites. Bien que Dashte Shor et Khowja Alwan font partie du même projet, ces deux sites présentent des particularités qui influent différemment sur les vies des familles. Par ailleurs, bien que les bénéficiaires soient tous des populations retournées, ils ont vécu des expériences différentes à l'étranger et depuis leur retour en Afghanistan, qui impactent différemment sur leur capacité d'adaptation.

Malgré ces différences, l'équipe AME est arrivée à la même conclusion pour les deux sites : les familles relocalisées ont besoin d'être soutenues afin de développer des activités génératrices de revenus sur les deux sites d'implantation. Bien que la plupart des familles se soient vues allouer une parcelle, des moyens pour construire un abri, et l'accès à des installations sanitaires, à l'eau potable, ainsi qu'aux écoles et aux cliniques (prévues d'entrer en fonction très prochainement avec le soutien des Ministères de la santé et de l'éducation), nombre d'entre elles ont des difficultés à trouver des sources de revenus stables. Ceci est notamment dû au manque de structures agricoles et commerciales traditionnelles établies dans lesquelles pourraient s'inscrire de nouvelles activités de subsistance. Les moyens de subsistance doivent être rétablis dans ces sites créés artificiellement afin de répondre aux besoins des familles relocalisées. Sans accès à des activités génératrices de revenus, nombre de familles ont été obligées de quitter leurs nouvelles habitations afin de trouver un emploi dans des villes comme Mazar ou Pul-i-Kumri. La situation menace non seulement le succès du Pro-



to support livelihood activities. Because these sites were created artificially, livelihood activities need to be created or re-created to serve the needs of the relocated families. Without access to income generating activities, many families were forced to leave their new homes to search for job opportunities in cities such as Mazar and Pul-i-Kumri. This situation threatens not only the success of the Land Allocation Scheme, but also the socio-economic equilibrium of many families.

The surveys conducted by ACTED help to understand the difficulties faced by the returnees and IDPs, as well as uncover possible solutions to respond to these problems. Based on months of continued program evaluation and contact with relocated families, the AME team drafted a set of ideas/initiatives suggested by the beneficiaries and ACTED's team to foster livelihood activities in Land Allocation Sites. The surveys provide suggestions and recommendations that can guide donors and authorities to support and promote livelihood projects in Land Allocation Sites.

**>> For further and updated information regarding our programmes in Afghanistan please visit our website [www.acted.org/english](http://www.acted.org/english)**

## **ACTED Central African Republic: Daily and Effective Cooperation in the road rehabilitation project**

**ACTED has launched its reconstruction efforts on the roadway Kaga Bandoro-Ouandago (48 kilometres), north of the Nana Grébizi. The Kaga-Ouandago route serves as the main transportation line for humanitarian aid reaching displaced populations in the Kabo region. The route also serves an important role in the economic and social emancipation of the Kabo region, a necessary condition for the return and resettlement of the displaced people.**

Using the HIMO (High Intensity Workforce) method, more than 28 teams and 435 day-workers clear heavy undergrowth, deepen drainage ditches for increased rain run-off, clear sand from nozzles, resume roadway construction, provide the workforce's lunch, conduct traffic surveys, and investigate prices, to name a few. All these activities are simultaneously realised through the coordination of our Site Foremen, René, Rufin, Vivien and Alain, the Technical Coordinator, Hervé, and the Project Manager, Flavien.

Both men and women living in villages along the Kaga Bandoro-Ouandago route were recruited for the project. Work is done in 15 to 18 day rotations so that a maximum number of families may profit from the small remunerated work, enabling them to reconstruct destroyed homes or prepare for the agricultural season.



Work is done in 15 to 18 day rotations so that a maximum number of families may profit from the small remunerated work / *Recrutés dans les villages et hameaux le long de la piste, les travailleurs effectuent des rotations de 15 à 18 jours afin de permettre à un maximum de familles de bénéficier d'un petit travail rémunéré*

*gramme d'allocation des terres, mais également l'équilibre socio-économique de très nombreuses familles.*

*Les études réalisées par ACTED permettent de comprendre les difficultés rencontrées par les populations déplacées et les familles retournées, tout en envisageant l'application de diverses solutions aux problématiques soulevées. A partir du long travail de suivi et d'évaluation en contact avec les familles relocalisées, l'équipe AME d'ACTED a proposé un certain nombre d'idées et d'initiatives, avancées par les bénéficiaires ou des membres d'ACTED, afin d'améliorer les activités de subsistance sur les sites d'allocation de terres. Les études ont ainsi permis de mettre en valeur des suggestions et des recommandations destinées aux donateurs et aux autorités afin qu'ils mettent en place des projets de soutien aux moyens de subsistance sur les sites.*

**>> Pour plus d'information concernant nos programmes en Afghanistan, veuillez consulter notre site internet [www.acted.org](http://www.acted.org)**

## **ACTED République Centrafricaine : Projet de réhabilitation des routes, une coopération quotidienne et efficace**

**ACTED a débuté dans le nord de la Nana Grébizi les chantiers de réhabilitation de la piste Kaga Bandoro – Ouandago (48 kilomètres), axe majeur pour la circulation de l'aide humanitaire en direction des déplacés de la région de Kabo, mais également outil important pour le désenclavement économique et social de la région, facteur primordial au retour et à la réinstallation des déplacés.**

*Le travail s'effectuant selon la méthode HIMO (Haute Intensité de Main d'Oeuvre), ce sont plus de 28 équipes et 435 travailleurs journaliers qui oeuvrent chaque jour de concert : débroussaillage, élagage, surcreusement des canaux latéraux pour l'évacuation des eaux de pluie, désensablement des buses, reprise de la chaussée, cuisine du repas de midi, enquêtes de circulation, enquêtes de prix... Autant d'activités menées en parallèle sous la coordination des chefs de chantier, René, Rufin, Vivien et Alain, le responsable technique, Hervé, et le chef de projet, Flavien.*

*Recrutés dans les villages et hameaux le long de la piste, les travailleurs, hommes et femmes, effectuent des rotations de 15 à 18 jours afin de permettre à un maximum de familles de bénéficier d'un petit travail rémunéré qui les aidera à se réinstaller dans leur maison détruite ou à démarrer plus sereinement la saison agricole.*

*L'efficacité actuelle du travail est par ailleurs le fruit d'un travail de concertation et de coordination avec de nombreux acteurs directs et indirects. Le Service d'aide humanitaire de la Commission européenne est le principal soutien financier des opérations ; mais le Programme Alimentaire Mondial (PAM) intervient également en fournissant les rations alimentaires permettant la préparation des repas de midi : près de 2 tonnes de nourriture sont ainsi cuisinées quotidiennement.*

*Pour ce qui est des questions techniques, la coordination à Bangui et sur le terrain est permanente avec le Ministère de l'Équipement et du Désenclavement ainsi qu'avec l'Office National du Matériel (ONM) afin de respecter les standards définis en Centrafrique et de*



The work's current success is in large part due to dialogue and coordination between several direct and indirect actors. While the European Commission's Humanitarian Aid Department is the principal financial support for the project, the World Food Program (WFP) also contributes by providing the food rations necessary to prepare the entire workforce's lunch: nearly 2 tons of food is cooked daily.

At the technical level, constant cooperation both in Bangui and in the field with the Ministry of Equipment and of Improved Access and the National Office of Materials (ONM), in order to respect the standards defined by Central African Republic, has ensured the work's restitution under the best of conditions.

Finally, at the administrative and security level, the straightforward and neutral relations with the Economic and Social Council, Prefecture, Mayor's Office, other various local authorities and the different armed groups (FACA, FOMUC, APRD), make it possible to work in a hassle free environment.

In addition, two sub-bases were opened in Patcho and Ouandago. The sub-bases provide secure material storage, and also prevent our site foremen from having to make the long daily trek to Kaga Bandoro. This permanent presence reinforces relations with the local population, and the mutual confidence ensures beneficiaries' appropriation of the project.

Work progresses. The roadway develops each day, and increasingly people are leaving the forest to re-establish their burned-out homes. Foot, bicycle, and rickshaw traffic is on the rise. Confidence is returning. And new construction sites are being planned to allow other regions to profit from the day-to-day advantages of improved transportation circulation.

## **ACTED Tajikistan: The success of the Mahalla committee in the Khuf village**

The Mahalla Committee of Khuf village, located in Khatlon Oblast of southern Tajikistan, is one example of how ACTED's community mobilisation activities have been helping local communities to help themselves. Created for the project 'Strengthening Tajikistan's Primary Health Services and Outreach' in June 2007 (supported by the Swedish cooperation), the Mahalla committee or social community council of Khuf has been very active in mobilising resources within their community to improve conditions in their village. The Mahalla committee is made up of 13 elected members (4 women) who represent 120 households and a total population of 820 people.

All of ACTED's development programs incorporate a community mobilisation component to ensure that members of the community are involved in all stages of project implementation. In Tajikistan, these activities include general assembly meetings to inform communities about the project and creating a social community council (SCC) or strengthening existing Mahalla committees created during the Soviet era. This is an elected body which represents its village community and is important in identifying problems and engaging the community to resolve them. ACTED helps social community councils to improve conditions in their villages independently by better managing existing resources.

*permettre une restitution des travaux dans les meilleures conditions possibles.*

*Enfin, les relations étroites et neutres avec le Conseil Economique et Social, la Préfecture, la Mairie et les différentes autorités locales, ainsi qu'avec les différents groupes armés en présence (FACA, FOMUC, APRD), permettent de travailler dans un climat serein d'un point de vue administratif et sécuritaire.*



The project will rehabilitate 48 kilometres of road, enabling humanitarian aid to reach displaced populations in the Kabo region

*Le projet va réhabiliter 48 kilomètres de route, facilitant ainsi l'accès de l'aide humanitaire aux populations déplacées de la région de Kabo*

*D'autre part, deux sous-bases ont été ouvertes à Patcho et Ouandago. Celles-ci permettent de stocker le matériel en toute sécurité, tout en évitant aux chefs de chantier de longs trajets quotidiens jusqu'à Kaga Bandoro. Cette présence permanente renforce les relations avec les populations locales et permet de nouer des liens de confiance mutuels, gages d'appropriation du projet par la population.*

*Les travaux avancent. La piste change chaque jour et, petit à petit, les habitants sortent de la forêt et regagnent leurs maisons brûlées. La circulation à pied, en vélo, en pousse-pousse est en pleine croissance. La confiance revient. Et de nouveaux chantiers sont en cours de planification afin de permettre à d'autres régions de bénéficier des avantages quotidiens d'une circulation améliorée.*

## **ACTED Tadjikistan : Le succès des comités Mahalla, l'exemple de Khuf**

Le comité Mahalla du village de Khuf, situé dans la province de Khatlon au sud du Tadjikistan, est une illustration parfaite des activités de mobilisation communautaire menées par ACTED qui visent à aider les communautés locales à se prendre en charge. Créé dans le cadre du projet de « Renforcement et promotion des services de santé primaire du Tadjikistan » en juin 2007, soutenu par la coopération suédoise SIDA, le comité Mahalla (le conseil social communautaire) de Khuf s'est avéré particulièrement efficace dans la mobilisation au sein même de la communauté en parvenant à une amélioration des conditions de vie dans le village. Ce comité composé de 13 membres élus, dont 4 femmes, représente 120 familles pour une population totale de 820 personnes.

*L'ensemble des programmes de développement d'ACTED menés intègre un volet de mobilisation communautaire afin d'encourager l'implication des communautés à tous les stades des projets. Au Tadjikistan, ces activités consistent généralement à mettre en place des assemblées générales afin d'informer les communautés des projets réalisés, à créer des conseils sociaux communautaires, et à renforcer les comités Mahalla mis en place sous l'ère soviétique. Ce corps de représentants élus chargé de représenter la communauté villageoise est particulièrement important puisqu'il permet d'identifier les problèmes et de les résoudre au sein d'une même communauté. ACTED intervient auprès de ces conseils sociaux communautaires*



Self implemented projects: Planted trees and cleaned drains

*Un projet auto-géré : plantation d'arbres et nettoyage des canaux d'évacuation*

ACTED has provided the Mahalla committee of Khuf with training sessions on social mobilisation and the drafting of a Village Development Plan (VDP). The first session on social mobilisation was provided on December 6th 2007. This was a 7-module training on the concept of social development, the Law of the Republic of Tajikistan on public associations, Basis of management, Principles of Social Mobilisation, SCC as one Public Association model, Business accounting in SCC and Social Partnership. The second training on drafting a village development plan was conducted on February 26th 2008 which helps the SCC to identify problems, what actions to be taken and the estimated cost.

The Khuf Mahalla committee has so far planned 8 self implemented projects as part of the VDP, which include cleaning of drainage canals, tree planting, cleaning of village streets, repairing a bridge, repairing a village road, construction of a medical post, repairing a school building and repairing the village transformer. After receiving just the first training session, the Khuf Mahalla committee has already planted trees and cleaned 7 kilometres of drainage canals. These self-implemented projects are completely funded by members of the community which encourages them to work with the resources they have, rather than depend on outside sources of funding.

In addition to self implemented projects in the VDP, the committee has also taken the initiative to create safety nets for vulnerable members of their society. The representatives have organised a system to collect money from community members working in Russia to distribute to vulnerable members of their village, such as an orphaned family of two sisters and a brother suffering from tuberculosis. They have also taken measures to prepare for natural disasters by installing a gong in the mosque to alert villagers in the event of an unexpected disaster. The implementation of village projects outside the VDP shows how providing skills to communities is sustainable for the long term and can go beyond the scope of ACTED's activities.

## **ACTED Kyrgyzstan: Using Cartoons to Raise Awareness on Disaster Preparedness: An Innovative School Safety Approach**

**Kyrgyzstan is vulnerable to natural disasters that put children at risk. Floods, earthquakes and landslides are among the hazards posing serious threats to children.**

Following the December 2007 earthquake in Southern Kyrgyzstan, the Ministry of Emergency Situations, DIPECHO partners and many other stakeholders stressed the importance of adopting additional approaches to increase preparation and awareness about disasters among teachers and students. Although many visual information materials have been created with the support of the European Commission's Humanitarian Aid Department, they are not always targeted for a younger audience.

*afin de les aider à mieux gérer les ressources existantes et à améliorer les conditions de vie dans les villages.*

*ACTED a organisé des sessions de formation à la mobilisation sociale et à la conception d'un plan de développement de village pour le comité Mahalla de Khuf. La première session s'est déroulée le 6 décembre 2007, avec la présentation de sept modules sur la notion de développement social, sur les lois de la République du Tadjikistan qui traitent des associations publiques, sur les bases de la gestion, les principes de la mobilisation sociale, les questions comptables spécifiques, etc. La deuxième session organisée le 26 février dernier autour de la mise en place d'un plan de développement pour le village a permis au conseil social communautaire de Khuf d'identifier les principaux problèmes de la communauté ainsi que les principales actions à mettre en œuvre pour y remédier, ainsi que les coûts liés.*

*Le comité a mis en place 8 projets autonomes dans le cadre du plan de développement du village, avec notamment le nettoyage des canaux d'évacuation, la plantation d'arbres, le nettoyage des rues du village, la réparation du pont et des routes, la construction d'un poste médical, ainsi que la réhabilitation des bâtiments de l'école et du transformateur électrique. Après la première session de formation, le comité avait déjà procédé à la plantation d'arbres et au nettoyage de 7 kilomètres de canaux d'évacuation. Ces projets ont été entièrement financés par les membres de la communauté. Cette approche est destinée à les encourager à travailler avec les ressources dont ils disposent plutôt que de dépendre de sources de financement extérieures.*

*Outre ces initiatives prévues dans le cadre du projet de développement de village, le comité a également mis en place une initiative destinée à venir en aide aux membres les plus vulnérables de la communauté. Les représentants ont organisé un système de collecte d'argent auprès des membres de la communauté qui travaillent en Russie pour le redistribuer aux personnes vulnérables du village, telles que cette famille orpheline composée de deux sœurs et un frère affectés par la tuberculose. Ils ont également pris des mesures pour prévenir de l'imminence d'une catastrophe naturelle en installant un gong dans la mosquée afin d'alerter les villageois d'une catastrophe éventuelle. La mise en place de projets en dehors du plan de développement du village prouve à quel point la formation des communautés à un impact sur le long terme, bien au-delà des activités initialement mises en place par ACTED.*

## **ACTED Kirghizistan : Une approche innovante de la sécurité à l'école - L'utilisation du dessin animé comme moyen de sensibilisation à la préparation aux catastrophes**

**Le Kirghizistan est régulièrement touché par des catastrophes naturelles qui mettent en danger la vie des enfants. Inondations, tremblements de terre et glissements de terrain sont communs dans le pays et constituent un véritable risque pour les enfants.**

*Suite au tremblement de terre dans le Sud du Kirghizistan en décembre 2007, le Ministère des situations d'urgence, les partenaires de DIPECHO et de nombreuses autres parties prenantes ont souligné l'urgence d'adopter de nouvelles approches afin d'accroître le niveau de préparation et d'information sur les catastrophes du corps enseignant et des élèves. Bien que de nombreux supports visuels aient été créés par le passé avec le soutien du Service d'aide humanitaire de la Commission européenne, ils ne sont pas toujours adaptés aux publics les plus jeunes.*





Snapshot from the cartoon "Safety during water flood"

Extrait du dessin animé "La sécurité en cas d'inondation"

Within the framework of the "Integrated Community Based Disaster Preparedness in South Kyrgyzstan" project under the 4th DIPECHO programme for Central Asia, ACTED supported the Ministry of Emergency Situations (MoES) of Kyrgyz Republic in the production of a series of six cartoons on "Safety during earthquake", "Safety during mudflow", "Safety during landslide", "Safety during water flood" and "Safety during fire", and "Safety in contaminated areas." The best cartoons were selected by MoES and ACTED, digitalized and recorded on CD-ROMs to facilitate their dissemination in schools in Southern Kyrgyzstan.

The project also facilitated the creation of extra-curricular courses on disaster preparedness in all 19 targeted schools in which these cartoons were incorporated. Teachers in target schools received intensive training by MoES and ACTED mobilisers on how to use innovative information materials to raise children's awareness on disaster preparedness.

Using cartoons to illustrate disaster safety instructions have proved to be a very effective tool in building school safety. According to the Knowledge Attitude and Practice (KAP) survey conducted by ACTED during the project, children's awareness about preparing for disasters improved by 65% as a result of the cartoons. Showing cartoons is a quick and effective way to educate children on disaster preparedness. It does not require extra work and instead provides an entertaining break from school assignments.

The cartoon characters display simple and easily replicable safety behaviors, convey essential safety messages for the most common disaster situation in Southern Kyrgyzstan. As confirmed by the results of the KAP survey, when watching these cartoons, pupils are able to create a mental picture of what, for example, is an earthquake and what people should do to reduce or avoid hazards.

>> Please log on our website in order to view the cartoons online [www.acted.org/french/press/films/](http://www.acted.org/french/press/films/)

## ACTED Cameroon: Evaluation mission in the refugee camp of Maltam

A month after the end of fightings in N'djamena, the plight of Chadian refugees in Cameroon remains alarming. The relocation to the Maltam camp presents new challenges particularly affecting the ecological and social environment. Aware of the mounting tension between Cameroonians and refugees that Maltam's geographic conditions might incur, ACTED launched an evaluation mission to assess the needs of the refugees and to respond to a dual problematic of conflict prevention between host and refugee populations on the issue of sharing local resources and of protecting the environment. The continued presence of refugees in Maltam remains uncertain, depending notably on the future situation in N'djamena.



Snapshot from the cartoon "Safety during earthquake"

Extrait du dessin animé "La sécurité en cas de tremblement de terre"

Dans le cadre du projet « Préparation aux catastrophes dans les communautés au Sud du Kirghizistan » (4e programme DIPECHO pour l'Asie centrale), ACTED a collaboré avec le Ministère des situations d'urgence de la République Kirghize dans la production de 6 dessins animés sur les questions de sécurité en cas de tremblement de terre, de glissement de terrain, de coulée de boue, d'inondation, de feu ou de contamination atmosphérique. Les meilleurs dessins animés ont été sélectionnés par le ministère et par ACTED avant d'être numérisés et enregistrés sur des CD-ROMs afin de faciliter leur diffusion dans les écoles du sud du Kirghizistan.

Le projet s'est également attaché à organiser des formations sur la préparation aux désastres dans les 19 écoles ciblées. Les professeurs de ces écoles ont ainsi bénéficié de sessions intensives de formation, organisées par le ministère et les équipes de mobilisation d'ACTED, sur l'utilisation des outils d'information innovants pour améliorer la sensibilisation des enfants à la préparation aux désastres.

L'utilisation de dessins animés pour illustrer les consignes de sécurité s'est révélée très efficace. Selon l'étude conduite par les équipes d'ACTED sur l'impact du projet auprès de ses principaux bénéficiaires, la sensibilisation des enfants aux comportements à adopter en cas de catastrophe a été nettement améliorée (+65%) après le visionnage des dessins animés. La diffusion de ces dessins animés est un moyen rapide et efficace de former les enfants à la préparation aux désastres, sans nécessiter de travail supplémentaire. La diffusion de ces dessins animés est, au contraire, souvent perçue comme un temps de détente au milieu des devoirs.

Les personnages des dessins animés adoptent des comportements de sécurité simples et faciles à reproduire. C'est donc un moyen idéal pour faire passer les messages essentiels sur la conduite à adopter dans la plupart des catastrophes potentielles dans le sud du Kirghizistan. L'étude a ainsi montré que les enfants qui visionnent ces dessins animés se représentent mentalement un tremblement de terre et les comportements à adopter afin de réduire ou éviter les risques.

>> Pour visionner les dessins animés, veuillez consulter les pages medias sur le site internet d'ACTED [www.acted.org/french/press/films/](http://www.acted.org/french/press/films/)

## ACTED Cameroun: Mission d'évaluation dans le camp de réfugiés de Maltam

Un mois après la fin des combats à N'Djamena, la situation des réfugiés tchadiens présents au Cameroun demeure préoccupante. La relocalisation des réfugiés au camp de Maltam impose de nouveaux défis, notamment liés à l'environnement écologique et social du site. Consciente des tensions potentielles qui peuvent être générées par cette situation géographique, ACTED a mené une mission d'évaluation afin d'évaluer les besoins et répondre à une double problématique, à la fois de prévention des conflits qui pourraient apparaître entre populations locales et réfugiés sur le partage des ressources en bois, mais également de protection de l'environnement local. Le maintien de la présence des réfugiés à Maltam demeure incertain et dépendra notamment de l'évolution de la situation à N'Djamena.



## ACTED Haiti: Intervention following the Noel tropical storm

### Post-Disaster economic rehabilitation for communities hit by tropical storm Noel in Grande Saline (Artibonite)

Beginning February 1st, 2008, ACTED Haiti launched a European Commission's Humanitarian Aid Department funded project to rehabilitate hydraulic infrastructure (river and main canal irrigation) in the Grand Saline commune. The HIMO (High Intensity Workforce) facilitated activities have a double objective: on the one hand, to improve the living conditions of those residing in the commune by rehabilitating water flow, and on the other, to inject cash into the local economy through local beneficiaries' participation in CFW (Cash for Work) programmes.

Grand Saline's water situation presents a paradox; the river and irrigation canal are necessary for land cultivation (mostly rice), but it is the water itself that serves the primary obstacle for development. The banks of the Artibonite River and main irrigation canal are in bad condition due to the build-up of sediment and vegetation, increasing the chance of flood every time the water rises. The goals of the project are therefore twofold. First, preserve the Artibonite's banks through the construction of two dams covering 3,000 metres, considerably reducing flood risk to homes. Second, rehabilitate 18,000 metres of the main irrigation canal, offering additional flood protection for homes located along the channel. Approximately 12,000 residents living in target areas will benefit from ACTED Haiti's rehabilitation project.

ACTED recruited 720 people (at least 30% women) from the most vulnerable populations, including single-parent families or those with many children, widows, landless or unemployed individuals, and those who lost entire livelihoods in the floods. The workers receive compensation that stimulates cash flow in the local economy. Not only is revenue used to meet basic needs in the post-emergency context, but also as start-up capital to rebuild economically sustainable activities.

The beneficiaries' engagement was crucial, for it is they who assure the durability of the project once activities are complete. ACTED organised group discussions with farmers, including representatives of farmer associations, fishermen, and women. ACTED also held meetings with local authorities (ASEC, CASEC) as well as specialised government agencies including the Communal Office of Agriculture, Organisation for the Development of the Valley of Artibonite (ODVA), Board of Risk and Disaster Management, and CRGDs at the departmental, communal and local level.



The main irrigation canal overrun by sediment and vegetation build-up. The banks are not well protected, and locals are only a few metres away / Le canal principal d'irrigation fortement sédimenté et envahi par les végétaux. Les berges sont mal protégées et les habitations sont à quelques mètres

## ACTED Haïti : Intervention suite à la tempête tropicale Noël

### Réhabilitation économique post désastre des communautés affectées par Noël dans la commune de Grande Saline (Artibonite)

Depuis le 1er février 2008, ACTED Haïti met en oeuvre un projet financé par le Service d'aide humanitaire de la Commission européenne qui vise la réhabilitation des infrastructures hydrauliques (fleuve et canal principal d'irrigation) de la commune de Grande Saline. Ces activités de type HIMO (Haute Intensité en Main d'Oeuvre) ont un double objectif: d'une part, améliorer les conditions de vie des habitants de la commune grâce à la réhabilitation des cours d'eau et, d'autre part, injecter des liquidités dans l'économie locale grâce à la participation des bénéficiaires locaux dans les activités de travail contre paiement (Cash for Work).



Meeting with several actors in the commune / Réunion avec plusieurs acteurs de la commune

La situation à Grande Saline en termes d'eau est paradoxale : les habitants ont à leur disposition le fleuve et le canal d'irrigation qui leur permettent de cultiver leurs terres (notamment du riz), mais c'est justement l'eau qui constitue le principal obstacle au développement. Tant les berges du fleuve Artibonite que le canal principal d'irrigation sont mal entretenus (sédimentation et végétation très importantes), ce qui augmente le risque d'inondations à chaque crue. Ce projet vise donc à remédier à cette problématique en travaillant sur deux objectifs. D'une part, la protection des berges du fleuve Artibonite avec la construction de deux digues de protection sur 3000 mètres qui diminueront considérablement les risques d'inondations des habitations ; d'autre part, la réhabilitation de 18 kilomètres du canal principal d'irrigation qui offrira une protection supplémentaire des localités se situant sur l'axe du canal contre les inondations. Environ 12 000 personnes - riverains vivant dans les localités ciblées - bénéficieront de ces travaux de réhabilitation.

ACTED recrutera 720 personnes (dont au moins 30% de femmes) parmi les populations les plus vulnérables (familles monoparentales ou nombreuses, veufs, individus sans terre ou sans emploi, personnes ayant tout perdu lors des inondations, etc.) qui travailleront et seront rétribuées en conséquence. Cette activité représentera une entrée d'argent liquide dans l'économie locale, puisque les revenus générés serviront non seulement à subvenir aux besoins basiques dans un contexte de post-urgence, mais contribueront aussi à la constitution d'un capital de départ pour une reprise d'une activité économique durable.

L'implication des bénéficiaires est cruciale puisque ce sont eux qui assureront la pérennité du projet une fois les activités du projet terminées. ACTED a donc organisé des groupes de discussion avec des paysans (y compris les représentants des organisations paysannes), des pêcheurs et des femmes, et s'est entretenue avec les autorités locales (ASEC, CASEC), ainsi qu'avec les services gouvernementaux spécialisés (Bureau communal de l'agriculture, l'Organisation pour le Développement de la Vallée de l'Artibonite – ODVA, Comités de Gestion des Risques et des Désastres - CRGDs au niveau départemental, communal et local).



## ACTED Lebanon: Success story in the camp of Nahr El Bared

Nahr El Bared is a Palestinian Refugee Camp in northern Lebanon, 16 kilometres from the city of Tripoli. On May 20, 2007, fighting erupted after an armed group taking refuge in the camp killed members of the Lebanese army. As a result, thirty-thousand Palestinian refugees were displaced for the duration of a four-month battle.

The displaced populations either rented accommodation nearby or took refuge in the other Palestinian camps in Lebanon. Salim Said Al Hamed, a Palestinian resident of Nahr El Bared, left immediately after the hostilities began. He and his wife went to the Beddawi Palestinian camp located 11 kilometers away where they lived with his relatives in one small apartment.

When the fighting ended and the Lebanese army took control of the camp on September 7, 2007, Salim sought to return to his old house. He came back to find his three-bedroom home in ruins. It had suffered direct bombardment; so that much of what remained had been charred, the windows and doors needed replacement, and large holes had been blown through the outer walls.



The damages sustained by Salim's house in Nahr El Bared / La maison de Salim dans le camp de Nahr El Bared avant la phase de réparation

When Salim heard of the European Commission's Humanitarian Aid Department funded project that ACTED was implementing in Nahr El Bared, he was one of the first people to register on October 18, 2007. The project entitled "Emergency Shelter Support for the Nahr El Bared Vulnerable Displaced Population" assisted returning families with small grants and quick-fixing tools to implement sustainable emergency repairs. Salim needed the grant since he was currently unemployed; his only income was sporadic and came from his children living abroad.

Salim took advantage of both phases of the project by receiving a quick-fixing toolkit, which he shared with some of his neighbors. Through his efforts, Salim was able to provide refuge for his sister and her five young children, whose house had been completely destroyed.

Salim still has a long way before his house will return to its pre-war condition. He hopes to eventually complete the second floor, which had been under construction before the conflict began. While his house might have been severely damaged, Salim's spirits remain intact, and he is determined to work hard and make his dream of a better home come true.

## ACTED Liban : Témoignage d'un succès dans le camp de Nahr El Bared

Nahr El Bared est un camp de réfugiés palestiniens situé au Nord du Liban, à quelques 16 kilomètres de la ville de Tripoli. Des combats s'y sont déroulés pendant quatre mois, à partir du 20 mai 2007, lorsque des groupes armés réfugiés dans le camp ont tué des membres des forces armées libanaises. 30 000 réfugiés palestiniens ont été obligés de quitter le camp pendant toute la durée des affrontements.

*Les populations déplacées ont loué un logement à proximité ou se sont réfugiées dans les autres camps palestiniens au Liban. Salim Said Al Hamed, l'un des habitants palestiniens de Nahr El Bared, fait parti de ceux qui ont quitté le camp dès l'ouverture des hostilités. Sa femme et lui ont pris la direction du camp palestinien de Beddawi, distant de 11 kilomètres, où ils ont partagé un petit appartement avec des proches.*

*Dès la fin des combats et le retour de l'armée libanaise dans le camp, Salim est retourné à Nahr El Bared le 7 septembre 2007 pour y retrouver sa maison en ruine et partiellement brûlée après avoir été touchée au cours d'un bombardement, obligeant Salim à remplacer portes et fenêtres et à trouver une solution pour réparer les trous béants dans la façade.*

*Salim a été l'une des premières personnes à s'enregistrer auprès d'ACTED, le 19 octobre 2007, après avoir entendu parler du projet soutenu par le Service d'aide humanitaire de la Commission européenne. Ce projet de « Soutien d'urgence aux habitations des populations déplacées de Nahr El Bared en difficulté » vise à assister les familles dans leur processus de retour en leur accordant des petites subventions ainsi que des outils de réparation afin qu'ils puissent procéder à des opérations de réparation d'urgence pérennes. Sans emploi et avec des revenus irréguliers dépendants notamment de ses enfants vivant à l'étranger, Salim avait particulièrement besoin de la somme allouée par ACTED pour procéder à la réparation de sa maison.*

*Salim a bénéficié des deux phases du projet en recevant un kit de réparation rapide, qu'il a partagé avec ses voisins. Grâce à ses efforts, Salim a pu accueillir sa sœur et ses cinq enfants en bas âge qui ont également vu leur maison détruite au cours des affrontements.*

*L'habitation de Salim est encore loin de ressembler à ce qu'elle fût avant les affrontements. Il espère également pouvoir terminer l'étage qui était en cours de construction quand le conflit a éclaté. Mais malgré l'ampleur du travail à venir, Salim reste optimiste car ses efforts lui permettront un jour de réaliser son rêve en matière de logement.*



Salim's house after the first phase of repairs: 210 households have received the same kind of support so far in Nahr El Bared

*La maison de Salim après une première phase de réparations : 210 familles habitant dans le camp de Nahr El Bared ont bénéficié d'un soutien équivalent jusqu'à aujourd'hui*





## ACTED Kyrgyzstan: The Primary Cooperative "Alтын-Kuruch", a success story

**"The most vulnerable households previously suffering from a severe lack of resources, succeeded within two years to form a well-functioning legal agricultural entity using their own productive arable lands, sustainable funds, and technologies" – would sound like a typical TV commercial for anyone who stops reading these few lines right here.**

In the initial phase of this 3-year-long project, ACTED worked on uniting individual vulnerable farmers into agro-groups consisting of 6-10 members. Each member of an agro-group was provided with a small amount of credit (3000 KGS) on an 8 month cyclical basis accompanied by credit management training. It proved a challenging yet rewarding experience for the agro-groups, given that they had little prior experience in credit use and agro-technologies.

"Jangy-Kyimyl" and "Chempions" were two such agro-groups striving to become institutionalized. After successfully completing the necessary stages of 2 credit cycles, the two agro-groups developed a progressive initiative to unite forces and form a single cooperative, later to be called "Alтын-Kuruch". Today, Alтын-Kuruch is one of the many promising agricultural enterprises whom ACTED, based on local initiative, has helped create through the provision of inputs (seeds, fertilizers and fuel), institutional strengthening (trainings, seminars and hands-on agricultural practices) and an increased access to markets.

After gaining necessary knowledge about the taxation system and law on cooperatives, the members defined their Charter in March of 2007, approved by all constituents, and adopted the official title "Alтын-Kuruch." They also developed an economic strategy focusing on rice-production as their top priority, given that land and climate in their area lend themselves to rice cultivation.

On March 22nd, 2007, Alтын-Kuruch was granted a Certificate of State Registration by the Department of Justice of Osh Oblast, providing the cooperative a legal status to ensure juridical and banking functions. The cooperative has 10 members including the Chair, Accountant, Secretary and Auditing Commission, and each member contributes 50 KGS as a membership fee.

Alтын-Kuruch's project proposal for rice production was approved by ACTED on April 10th, 2007. ACTED provided the cooperative with 240,000 KGS (\$6,500) of credit at a one percent symbolic interest rate per month. Alтын-Kuruch and ACTED have become partners in the cooperative's development through a Credit Agreement and an Agreement of Collective Responsibility.

Alтын-Kuruch has an enthusiastic vision for its future. They plan to build a rice mill for processing raw rice that will significantly increase their profit. The cooperative also plans to open agro-shops, a own channel of marketing through which to export Alтын-Kuruch's produce.



We wish much success and the best of luck to Alтын-Kuruch!

Nous souhaitons bon courage à la coopérative Alтын-Kuruch !

## ACTED Kirghizistan : Succès de la coopérative "Alтын-Kuruch"

**« Les ménages les plus vulnérables sans ressources ont réussi en deux ans à former une entité agricole fonctionnelle fondée sur la culture de leurs terres agricoles, des investissements à long terme et des technologies ». Voilà une présentation qui aurait tout l'air d'une publicité télé comme les autres pour tous ceux qui s'arrêteraient à ces quelques lignes.**

*Dans la phase initiale de ce projet sur trois ans, ACTED a travaillé au rassemblement des unités individuelles de fermiers vulnérables en groupes agricoles de six à dix membres chacun. Chaque agro-groupe a reçu un petit crédit (3000 kyrgyzise somonies par membre, soit environ 55€) sur 8 mois, accompagné d'une formation à la gestion de crédit. Ceci a constitué un premier défi intéressant pour les agro-groupes, sachant qu'ils avaient une expérience très limitée en matière de gestion de crédit et de pratique des agro-technologies.*

*Parmi ces agro-groupes, deux d'entre eux, "Jangy-Kyimyl" et "Chempions" aspiraient à être institutionnalisés. Après avoir complété deux cycles de crédit (une étape préalable indispensable) les deux agro-groupes ont décidé d'unir leurs forces et de former une seule et même coopérative, qui a pris le nom d'Alтын-Kuruch. Aujourd'hui, Alтын-Kuruch est l'une des entreprises agricoles prometteuses soutenues par ACTED. ACTED a contribué à la création de cette coopérative, partie d'une initiative locale, en fournissant des intrants agricoles (semences, engrais et carburant), en apportant une aide à la mise en place (formations et séminaires sur les bonnes pratiques agricoles), et en facilitant l'accès au marché.*

*Après une période d'apprentissage au cours de laquelle les membres de la coopérative se sont familiarisés au système fiscal et aux règles juridiques d'une coopérative, les membres d'Alтын-Kuruch ont rédigé une charte commune en mars 2007 approuvée par l'ensemble des parties et marquant la naissance officielle de la coopérative. Ils ont également développé une stratégie économique ciblant la production de riz comme l'une de leurs priorités, compte tenu des dispositions climatiques et géologiques favorables à la culture de cette céréale.*

*Le 22 mars 2007, Alтын-Kuruch a été enregistrée par le Département de la Justice d'Osh Oblast, accordant à la coopérative un statut légal lui permettant de mener des activités en son nom. La coopérative est composée de 10 membres, avec un président, un trésorier, un secrétaire et une commission d'audit. Chaque membre paie un droit d'inscription de 50 KGS.*

*La proposition d'Alтын-Kuruch pour se lancer dans la production de riz a été approuvée par ACTED le 10 avril 2007. ACTED a accordé un crédit de 240 000 KGS (soit 6500 dollars américains) au taux symbolique de 1% par mois. Alтын-Kuruch et ACTED sont ainsi devenus partenaires dans le développement de la coopérative à travers un Accord de crédit et un Accord de responsabilité collective.*

*Alтын-Kuruch multiplie depuis les projets d'avenir avec un grand enthousiasme. La coopérative envisage la construction d'un moulin à riz afin de nettoyer le riz et d'accroître ses bénéfices. Elle veut également ouvrir des boutiques agricoles afin de gérer directement les débouchés et l'exportation de leurs productions.*



## **ACTED Tajikistan: Support to the Land Reform in the Sughd and Khatlon Provinces**

In January of 2008, ACTED Tajikistan launched the Europe-Aid-funded project "Land Reform, Wealth for All" in Spitamen district of Sughd province and Khamadoni district of Khatlon province. The overall objective of this two-year project is to improve the food security of vulnerable rural farmers by contributing to the effective implementation of the land reform process in Tajikistan.

The project includes many innovative elements, developed by ACTED Tajikistan based upon their years of experience implementing land reforms in the country. While past projects have focused mainly on raising awareness of land rights among Tajikistan's farming population, this project includes a large local governance initiative that involves authorities from all levels. The goal is to ensure better coordination between communities and their government representatives in implementing land reform legislation.

### **Land Reform in Tajikistan: A Primer**

Under the Soviet system, land in Tajikistan was divided into kolkhozes and sovkhoses, or collective and state farms, which were kept under the close supervision of the state. The management of these kolkhozes and sovkhoses provided salaries, health care, education and other social welfare services to residents and, in exchange, the residents were granted a portion of the land on which to work and live. The government set production quotas for each farm, granting residents only small plots of land on which to grow their own crops. The rest of the land was devoted to producing products for the state, most often cotton.

Since Tajikistan achieved independence, several laws have been passed upholding farmer's rights to split from these former kolkhozes and sovkhoses and start their own independent, or dekhkan, farms. In spite of this legislation, many farmers continue to work on the former kolkhozes and sovkhoses as if nothing had changed, although the state no longer pays them a living wage nor provides basic social services.

There are multiple reasons for the failure of Tajik farmers to fully realize their land rights under the new legislation. First and foremost is lack of awareness of the land reform laws and how to realize them. A second – and perhaps equally important – reason is that many of the former kolkhozes and sovkhoses have incurred large debts to foreign investors. If farmers choose to separate from these farms to start their own independent farms, they will inherit a portion of this debt. Finally, a third reason for insufficient implementation of land reform laws is a lack of feedback and coordination mechanisms between farmers and their local and government representatives.

### **ACTED's Current Land Reform Project**

Under the EC-funded project, ACTED will address all three of the aforementioned obstacles, working to help individual farmers realize their rights under the new land reform legislation.

In order to increase the awareness of farmers and improve their ability to achieve their land rights, ACTED will organise farmer-to-farmer information sessions between community land reform focal points and farmers; distribute Visual Information Materials about the new land reform laws and micro-finance institutions; and engage in a television and radio media campaign to educate

## **ACTED Tadjikistan : Mise en œuvre de la réforme agraire dans les provinces de Sughd et de Khatlon**

ACTED Tadjikistan a lancé son projet « Réforme agraire : bénéfiques pour tous » dans les districts de Spitamen (Province de Sughd) et de Khamadoni (Province de Khatlon), avec le soutien d'EuropeAid. Ce projet prévu sur deux ans vise à améliorer la sécurité alimentaire des populations paysannes vulnérables en contribuant à la mise en œuvre effective du processus de réforme des terres au Tadjikistan.

*Le projet inclut de nombreux éléments innovants développés par ACTED Tadjikistan à partir de leur longue expérience en matière de gestion de la réforme agraire dans l'ensemble du pays. Alors que les projets se concentraient autrefois uniquement sur la sensibilisation des populations rurales à l'exercice de leurs droits terriens, ce projet inclut une importante initiative en matière de gouvernance locale avec l'implication des autorités à tous les niveaux. L'objectif est de permettre une meilleure coordination entre les communautés et les représentants du gouvernement dans la mise en place de la réforme agraire.*

### **Réforme agraire au Tadjikistan : une grande première**

*Sous l'ère soviétique, les terres au Tadjikistan étaient divisées en kolkhozes ou en sovkhoses, des fermes collectives ou d'Etat, sous la supervision du gouvernement. Ces kolkhozes et sovkhoses fournissaient des salaires, une couverture médicale, un accès à l'éducation et à l'ensemble des services sociaux de base à leurs membres qui se voyaient allouer une terre à cultiver sur laquelle ils vivaient. Le gouvernement définissait les quotas à atteindre pour chaque ferme, allouant à chacun de leurs membres qu'une petite parcelle pour procéder à leurs propres récoltes. Le reste des terres était réservé à la production de culture pour l'Etat, le plus souvent du coton.*

*Depuis l'accès du Tadjikistan à l'indépendance, plusieurs lois ont été votées afin de légaliser le droit des paysans à se détacher des anciens kolkhozes et sovkhoses, et à travailler sur leur propre ferme, en toute autonomie. Mais malgré ces législations, de nombreux paysans continuent à travailler dans le cadre des anciens kolkhozes et sovkhoses, sans recevoir de salaires de l'Etat et sans accès aux services sociaux de base.*

*L'échec des fermiers tadjiks à faire valoir leurs droits agraires dictés par les nouvelles lois a plusieurs explications. La première est le manque de sensibilisation des populations aux lois sur la réforme agraire et à leur mise en œuvre. La deuxième raison, tout aussi importante, est que de nombreux kolkhozes et sovkhoses ont contracté des dettes importantes auprès d'investisseurs étrangers. De ce fait, si un paysan décide de se séparer de ces fermes collectives pour démarrer sa propre activité, il hérite automatiquement d'une portion de la dette. Enfin, le manque de mécanismes de coordination et de suivi entre les paysans et les autorités locales et gouvernementales explique également une application limitée de la réforme agraire.*

### **Le projet de réforme agraire d'ACTED**

*Dans le cadre de ce projet, ACTED vise à répondre au trio d'obstacles identifiés ci-dessus afin d'aider les fermiers à faire valoir leurs droits édictés par la nouvelle réforme agraire.*

*Afin d'accroître la sensibilisation des fermiers à la mise en œuvre de la réforme agraire et de leurs droits qui en découlent, ACTED va organiser des sessions d'information entre les organismes*



the population about the new land reform laws and processes.

While ACTED works to raise awareness of land reform rights under the new legislation, legal advisory services will be available to farmers interested in starting their own dekhan farms. These services will be provided at Legal Advisory Centers in Khatlon and Sughd and will include application process assistance and mediation services. A database of cases will be created for tracking purposes and to help establish jurisprudence in this legal field.

In order to tackle the debt issue and help dekhan farmers select marketable crops to grow, ACTED will work with two partners: the Association of Micro Finance Organizations in Tajikistan (AMFOT) and the Advisory Information Network (AIN). AMFOT will provide groups of dekhan farmers with training on business planning and land management as well as link them to micro-credit institutions that can help with start-up costs. AIN will teach farmers better growing techniques and help them access higher quality inputs so as to improve crop yields.

Finally, to address the problem of lack of coordination and feedback mechanisms between farmers and their local and national government representatives, ACTED will work with Community Based Organizations (CBOs) as well as Jamoat and Khukumat authorities. In cooperation with CBOs, ACTED will develop land reform focal points, to be selected according to criteria developed jointly by ACTED's Community Mobilization and Land Reform Departments. The focal points will act as key resources for community members wishing to learn more about their land rights as well as serve the link between farmers and their CBOs.

At local and district levels of the national government, ACTED will work to increase linkages between Jamoat and Khukumat authorities and CBO representatives. The formation of Jamoat and Khukumat Land Reform Management Boards and the frequent inclusion of Jamoat and Khukumat representatives in stakeholder meetings are key ways in which these authorities will be involved. Trainings for Jamoat authorities and information sessions for Khukumats will also be conducted to better equip them for their roles in the land reform process.

The activities under this new land reform project are wide-ranging and involve many actors in the process. Many components are new, such as the formation of the Jamoat and Khukumat Land Reform Management Boards, the trainings on micro-finance institutions and the farmer-to-farmer information sessions. These innovative activities result from lessons learned in past land reform projects, and will serve as test cases both for ACTED Tajikistan and other land reform initiatives in the region.

## **ACTED France: The next ARCADE Seminar "Preservation of cultural heritage and local community development" will take place in Stalowa Wola (Poland) on May 28-30, 2008**

Both tangible and intangible heritages can play a role in the development of local communities. Heritage is part of a common past; it is a source of the community identity. Working at the preservation of heritage contributes to strengthen a common sense of identity within a community. Through the recognition of the past, preservation of heritage helps in the preparation of a better future.

*chargés de la réforme agraire et les paysans, tout en procédant à la distribution de documents d'information explicites sur la nouvelle réforme agraire et les institutions de micro finance, et en mettant en place des campagnes télévisées et radiophoniques afin de former les populations à ces nouvelles lois et processus en matière de réforme agraire.*

*Tout en menant ce travail de promotion et de sensibilisation, ACTED met en place des services de conseils juridiques pour les paysans qui souhaitent démarrer leur propre ferme (Dekhan). Ces services d'assistance à la mise en œuvre des droits agraires et de médiation seront dispensés dans les centres de conseils juridiques de Khatlon et de Sughd. Une base de données sera également créée afin de permettre un suivi des différents cas et renforcer la jurisprudence sur cette question.*

*ACTED va travailler en partenariat avec deux organismes, l'Association des Organisations en Micro Finance du Tadjikistan (AMFOT) et le Réseau d'information et de conseil (AIN), afin de trouver une solution à la question de la dette et pour aider les fermiers à sélectionner des cultures susceptibles d'être vendues sur le marché. AMFOT va organiser des sessions de formation sur la gestion commerciale et la gestion des terres pour les fermiers indépendants, tout en les mettant en contact avec des institutions de micro-crédit susceptibles d'apporter une aide au démarrage. AIN va former les fermiers aux techniques d'agriculture intensive afin qu'ils puissent produire davantage en améliorant le rendement de leurs cultures.*

*Enfin, afin de répondre au manque de coordination et de mécanismes de retour entre les fermiers et les représentants locaux et nationaux du gouvernement, ACTED travaille avec les organisations communautaires et les autorités de Jamoat et de Khukumat. ACTED va ainsi développer des points de référence en matière de réforme agraire, selon des critères déterminés par ces organisations communautaires et les départements d'ACTED consacrés à la mobilisation des communautés et à la réforme agraire. Ces points de référence offriront des ressources et des informations aux membres des communautés qui souhaitent connaître leurs droits dans le cadre de la réforme agraire, tout en assurant le lien entre les fermiers et leurs organisations communautaires.*

*ACTED va également travailler afin d'accroître les liens, au niveau local, entre les autorités de Jamoat et de Khukumat et les représentants des organisations communautaires. La mise en place d'un Conseil sur la gestion de la réforme agraire à Jamoat et Khukumat, ainsi que la participation régulière de représentants de Jamoat et Khukumat aux réunions entre les différentes parties prenantes vont également contribuer à améliorer l'implication des autorités dans ce projet. Des sessions d'information et de formation seront également organisées pour ces autorités afin qu'elles soient mieux équipées pour exercer un véritable rôle dans le processus de réforme agraire.*

*Les activités mises en place dans le cadre de ce nouveau projet de réforme agraire sont nombreuses, variées et impliquent de nombreux acteurs. Nombreuses d'entre elles sont nouvelles, à l'image du Conseil sur la gestion de la réforme agraire à Jamoat et Khukumat, ou l'organisation de sessions d'information sur les institutions de micro-finance et les sessions d'échanges entre fermiers. Ces activités innovantes découlent des leçons apprises au cours d'anciens projets en matière de réforme agraire, et vont servir de test pour ACTED Tadjikistan et pour d'autres initiatives similaires dans la région.*





The impact of heritage on local communities is not only immaterial: it can become very concrete as soon as local actors are involved in the preservation and promotion processes. Heritage, when well managed, can become a tool to share experiences, exchange know-how and to integrate local communities into international networks. When it is linked to tourism, heritage can also become a direct source of income...

The Seminar will bring together actors of culture and social development from various backgrounds (including representatives of local authorities, NGOs, foundations, research centers, universities, international organisations as well as artists and cultural practitioners.) The objective is to exchange the latest ideas and practices on culture and heritage preservation as it relates to community development in both developed/developing environments. The sessions will be held in the city of Stalowa Wola (Poland), with an additional session in Krakow, hosted by the Jagiellonian University.

**For more information on the Seminar and on the related Call for papers and Call for case studies, please refer to the ARCADE website <http://arcade.acted.org>**

## **ACTED France: Movie production for the Karamoja Project**

ACTED, in collaboration with Steffen Keulig and Sacha Kagan, two professional film makers, has produced a documentary film on the Karamoja region in North-Eastern Uganda. During three weeks throughout February, the film crew visited 27 sites, interviewed 51 people, including 40 community members from Karamoja. The aim of the documentary will be to advocate for improved development policies in the Karamoja and other pastoralist areas across Eastern Africa. The Karamoja region is the poorest in Uganda, and is characterized by an on-going conflict and recurrent periods of droughts causing permanent food insecurity.



Children in Kraal observing with excitement the shooting of the documentary

*Les enfants dans le Kraal observant avec un vif intérêt le tournage du documentaire*

**The documentary film will be available from mid-April 2008; in the meantime, you can send requests for information and questions to: [karamoja@acted.org](mailto:karamoja@acted.org)**

## **ACTED France : Le prochain séminaire ARCADE sur “La préservation du patrimoine culturel et le développement des communautés locales” se tiendra à Stalowa Wola (Pologne) du 28 au 30 mai 2008**

*Tant le patrimoine tangible que le patrimoine intangible peuvent jouer un rôle dans le développement des communautés locales. Le patrimoine découle d'un passé commun et est à l'origine de l'identité d'une communauté. En travaillant à la préservation du patrimoine, on contribue à renforcer un sentiment d'appartenance et d'identification à une communauté. La préservation du patrimoine contribue également à préparer un avenir meilleur en aidant à (re)connaître son passé.*

*L'impact du patrimoine sur les communautés locales n'est pas seulement immatériel. Il devient concret dès que les acteurs locaux sont directement impliqués et associés aux processus de promotion et de préservation. Quand le patrimoine est bien géré, il devient un outil de partage des expériences et des savoirs et permet aux communautés locales d'intégrer des réseaux internationaux. Quand le patrimoine est associé au tourisme, il devient une source évidente de revenus pour les communautés...*

*Le séminaire vise à rassembler les acteurs de la culture et les acteurs sociaux d'origines différentes, avec notamment des représentants des collectivités locales, des ONG, des fondations, des centres de recherche, des universités, ainsi que des artistes et des acteurs pratiques de la culture et du patrimoine. L'objectif est de permettre les échanges et les partages d'expériences en matière de préservation des pratiques culturelles et du patrimoine local en lien avec le développement des communautés, tant dans les pays en développement que dans les pays développés. Les sessions se tiendront dans la ville de Stalowa Wola (Pologne), avec une session supplémentaire prévue à Cracovie avec l'Université de Jagiellonian.*

**Pour plus d'informations sur la tenue du séminaire, les modalités d'inscription et les appels à présentation (études de cas), veuillez consulter le site internet du projet ARCADE, <http://arcade.acted.org>**

## **ACTED France : Tournage du documentaire dans le cadre du projet Karamoja**

ACTED, en collaboration avec Steffen Keulig et Sacha Kagan, deux réalisateurs professionnels, a produit un documentaire sur la région Karamoja au nord-est de l'Ouganda. Au cours des trois premières semaines de février, l'équipe a visité 27 lieux, et interviewé 51 personnes, y compris 40 membres de la communauté karamojong.

*L'objectif de ce documentaire est de leur donner une voix pour peser sur l'amélioration des politiques de développement envers la région Karamoja et autres régions pastorales en Afrique de l'Est. La région Karamoja est la plus pauvre en Ouganda, et est caractérisée par un conflit permanent, ainsi que des périodes récurrentes de sécheresse à l'origine d'une insécurité alimentaire permanente. Le documentaire sera disponible à partir de mi-avril 2008.*

**Pour plus d'informations ou pour toutes questions, veuillez vous adresser à [karamoja@acted.org](mailto:karamoja@acted.org)**



## **OSCE ACTED Kyrgyzstan:** **Economic Development and Social Inclusion in** **Minkush Semi-Urban Village (OSCE)**

In February, ACTED Kyrgyzstan launched a ten month community based project for semi-urban development in the village of Minkush, located in the Jumgal district of Naryn Oblast in Northern Kyrgyzstan. The project aims to alleviate poverty in the most marginalised communities in Minkush, while focusing on low income rural communities to promote social inclusion and income generation.

The project's activities include: a Participatory Rural Appraisal, creation of the Minkush Social Community Council (SCC), development of a Village Development Plan, training on SCC capacity building, seminars on effective relationship building, saving collection & management, facilitation meetings between SCCs and local authorities, establishment of a community resource centre, one Vocational Training Center (VTC) course created to reflect market needs, provision of equipment for VTC courses, and the grant of up to 10 Enterprise Development Funds.

220 vulnerable households in Minkush are direct beneficiaries of the project, including SCC members, participants in the learning platform, VTC personnel, students and former graduates, and EDF beneficiaries. The project will indirectly benefit the overall population of Minkush, representing 5,015 people and 1,020 households.

Project code: 05 ZB 32Q



## **ACTED Chad: Ensuring essential needs for Sudanese refugees in Ouré Cassoni camp by rebuilding livelihoods and supporting host community relations (UNHCR)**

With continued fighting in Sudan and the precarious political situation in Chad, there is a need for both emergency humanitarian assistance and a longer term focus on autonomous food security.

In response to this need and in the course of our action for the past three years, ACTED Chad launched a three month multi-sectoral program to provide assistance to Sudanese refugees in Ouré Cassoni camp as well as support the local population of Bahai. Project activities include improving the efficiency and quality of distribution by rehabilitating distribution centres and managing the distribution of both food and non-food items. Malnutrition is addressed through ACTED's development of a Supplementary Nutritional Center at the Bahai hospital, to benefit both locals and refugees. ACTED works to ensure energy needs by identifying and developing alternative energy sources and sensitising both refugees and locals on energy saving cooking

## **OSCE ACTED Kirghizistan :** **Développement économique et intégration sociale** **dans le village semi-urbain de Minkush (OSCE)**

*ACTED Kirghizistan a lancé en février un programme communautaire de 10 mois pour le développement semi-urbain du village de Minkush, situé dans le district de Jumgal dans le Naryn Oblast (nord du Kirghizistan). Le projet vise à réduire la pauvreté des communautés marginalisées de Minkush, tout en se concentrant sur les communautés rurales à faible revenu afin de promouvoir la cohésion sociale et les activités génératrices de revenus.*

*Les activités suivantes vont être mises en place dans le cadre du projet : une étude rurale participative, la formation d'un conseil social communautaire, la mise en place d'un plan de développement de village et d'activités de formation pour le conseil, la promotion des échanges entre les membres du conseil et les autorités locales, la création d'un centre de ressources communautaire ainsi que d'un centre de formation professionnelle doté de matériel et de curriculum de formation, ainsi que la distribution de 10 subventions de développement pour des entreprises.*

*220 ménages particulièrement vulnérables résidant à Minkush vont être les principaux bénéficiaires du projet ; de même que les membres du conseil communautaire, les participants aux sessions de formation, le personnel du centre de formation professionnelle, etc. C'est également l'ensemble de la population de Minkush, soit 5015 personnes (1020 familles) qui profiteront du projet indirectement.*

Code projet : 05 ZB 32Q



## **ACTED Tchad : Assurer la subsistance des réfugiés soudanais d'Ouré Cassoni en répondant à leurs besoins essentiels, en soutenant la reconstruction des moyens d'existence et une meilleure cohabitation avec la population locale (HCR)**

*Alors que les combats se poursuivent au Darfour et que la situation politique demeure précaire au Tchad, des besoins en matière d'urgence humanitaire ou à plus long terme de sécurité alimentaire autonome se font ressentir.*

*En réponse à ces besoins et dans le cadre de notre action menée depuis trois ans, ACTED Tchad a lancé un programme multisectoriel pour venir en aide aux réfugiés soudanais dans le camp d'Ouré Cassoni ainsi qu'aux populations locales de Bahai. Ce projet vise à améliorer l'efficacité et la qualité des distributions en procédant à la réhabilitation des centres de distribution et à la gestion des distributions de nourriture et de biens non alimentaires. ACTED va répondre à la problématique de la malnutrition en développant un Centre nutritionnel de substitution à l'hôpital de Bahai pour les populations locales et réfugiées. Le projet va également répondre aux besoins énergétiques*



techniques. ACTED provides heating stoves and an adequate wood and petrol supply, which not only meets energy requirements but also eases tension between refugees and host communities. ACTED further reduces the environmental impact of refugees' presence through support of reforestation efforts and a community-based environmental club.

Beneficiaries of the project include 28,072 refugees and 10,000 locals in the Bahai prefecture.

Project code: 22 ZC 5H



## **ACTED Iraq: Improvement of access to safe drinking water in rural areas of Muthanna Governorate (Japanese Embassy)**

ACTED will initiate a six month operation to better the living conditions of vulnerable rural communities and reduce the prevalence of water-borne diseases through improved access to safe drinking water in villages of Muthanna Governorate. Working in cooperation with the Muthanna Water Directorate and local authorities, ACTED will deliver safe drinking water to 90,263 individuals (including local communities, IDPs and returnees) in 62 villages between March and September 2008. 956,788 litres of water will be trucked to the region daily, so that each beneficiary is assured 10.6 litres of potable water per day. The target populations will include all inhabitants from the selected villages.

Project code: 10 ZE 33Q



## **ACTED Afghanistan: Livelihoods Development for Returnees in North Afghanistan (BPRM)**

After two years of intervention for the returnees in Northern Afghanistan, ACTED began a year-long intervention to encourage resettlement and reintegration of vulnerable returnees in North Afghanistan by developing sustainable livelihood capacities. The project will target communities in Dashte Shor (Balkh) and Khowja Alwan (Baghlan) provinces of Northern Afghanistan. Some of the comprehensive project's aims include: income generating activities through cash for work programs and small business incentives, a 36,000 USD training incentive grant to support the capacity building programs, the development of an apprenticeship scheme, the construction and launch of Training Centres in target communities, the distribution of start up grants to support 22 small businesses operational by the project's end, and the development of sustainable transport systems to facilitate economic access.

Approximately 7,413 persons, 1,059 returnee and IDP families will benefit directly from the project's activities. Indirect beneficiaries include 9,829 families, or the total number of families that have been selected for the Land Allocation Scheme in Baghlan and Badakshan.

Project code: 02 ZG P7

*en identifiant et développant des sources énergétiques alternatives et en sensibilisant les réfugiés et les populations locales aux pratiques de cuisson économiques en énergie. ACTED va également fournir des réchauds ainsi que des réserves de bois et de pétrole pour répondre aux exigences de préservation de l'environnement et qui contribueront à mitiger les tensions entre réfugiés et populations locales relatives à l'emploi des ressources locales. ACTED va également réduire l'impact environnemental de la présence des réfugiés en œuvrant à la reforestation et en mettant en place un club environnemental. 28 072 réfugiés et 10 000 habitants de la préfecture de Bahaï vont bénéficier des activités de ce projet.*

Code projet : 22 ZC 5H



## **ACTED Irak : Améliorer l'accès des zones rurales du Gouvernorat de Muthanna à l'eau potable (Ambassade du Japon)**

*Ce projet sur 6 mois mis en place par ACTED œuvre à l'amélioration des conditions de vie des communautés rurales vulnérables ainsi qu'à la réduction de la prévalence des maladies hydriques grâce à l'amélioration de l'accès à l'eau potable dans les villages du gouvernorat de Muthanna. ACTED va procéder à la distribution d'eau potable pour 90 263 personnes (des communautés locales, mais également des populations déplacées et réfugiées) dans 62 villages entre mars et septembre 2008, en collaboration avec l'Agence de l'eau de Muthanna et les autorités locales. 956 788 litres d'eau vont être acheminés quotidiennement dans la région afin que chaque bénéficiaire puisse disposer de plus de 10 litres d'eau potable par jour.*

Code projet : 10 ZE 33Q



## **ACTED Afghanistan : Développement de moyens de subsistance pérennes pour les populations retournées dans le Nord de l'Afghanistan (BPRM)**

*En suite de deux années d'intervention en faveur des retournés du Nord de l'Afghanistan, ACTED a démarré une action sur une année afin de promouvoir le retour et l'intégration des populations vulnérables en développant des moyens de subsistance pérennes. Le projet va cibler les communautés des provinces de Dashte Shor (Balkh) et de Khowja Alwan (Baghlan) dans le Nord de l'Afghanistan. Le projet vise à développer les activités génératrices de revenus grâce à des programmes de paiement contre travail et d'aides aux petites activités économique, à apporter un soutien aux programmes de promotion des capacités, à mettre en place un système d'apprentissage, à construire et lancer des centres de formation dans les communautés concernées, la distribution de subventions à 22 petites entreprises, et à développer un système de transport pérenne afin d'améliorer l'accès aux zones concernées.*

*Ce projet va bénéficier directement à 7413 familles (1059 retournés et leur famille), et de manière indirecte à l'ensemble des familles sélectionnées dans le cadre du Schéma d'allocation des terres à Baghlan et Badakshan.*

Code projet : 02 ZG P7



## **ACTED Tajikistan: Cold Wave Emergency Response: Protection of the Most Vulnerable (MAEE France)**

An unprecedented cold wave has battered Central Asia since the beginning of January. Tajikistan is especially hard hit, as the harsh winter has caused severe energy shortages and resulted in a deteriorating humanitarian situation. ACTED launched a four month emergency intervention to assist the most vulnerable populations in the country's three principal urban centres: Dushanbe, Kurgan Tube in the Khatlon province, and Khujand in the Sughd province.

The project includes the distribution of 200 chlorine tablets, 5 water storage containers, and 3 heating stoves to each of 15 selected care facilities for the elderly and handicapped, while ensuring three months of the stoves' gas supply. Each beneficiary receives a personal hygiene kit and is trained on its use and the importance of hygiene. In total, 5,000 elderly and handicapped persons benefit from the project, which works to meet the facilities' daily heating and cooking needs as well as maintain minimum sanitation standards during the cold wave.

Project code: 02 ZH 3M



## **ACTED Uganda: Emergency Road Rehabilitation and Livelihoods Support in IDP Return Areas, Gulu District (UNHCR)**

ACTED Uganda has begun a six month project to facilitate the return of IDPs to their home areas and support the resumption of basic livelihoods strategies of war-affected displaced populations in Gulu District through an emergency road repair/rehabilitation program. Some 100 kilometres of community access road will be opened, constructed and/or rehabilitated, facilitating the return of approximately 20,000 IDPs from camps throughout Gulu. In addition, 3,500 returnees/IDPs and their families (16,800 persons in total), with a focus on the most vulnerable, will benefit from the project's cash-for-work scheme.

Project code: 25 ZI 7H / 25 7J 8H



## **ACTED Tadjikistan : Aide d'urgence aux populations affectées par la vague de froid (MAEE)**

*Une vague de froid sans précédent frappe l'Asie centrale depuis début janvier. Le Tadjikistan est particulièrement affecté par ces intempéries à l'origine d'une crise humanitaire provoquée par la crise énergétique et les coupures de courant. ACTED met en œuvre un programme d'urgence de quatre mois pour venir en aide aux populations les plus vulnérables, sans soutien familial, dans les trois principaux centres urbains du pays : Douchanbe, Kurgan Tube (province de Khatlon) et Khujand (province de Sughd).*

*ACTED va distribuer des poêles destinés au chauffage et à faire bouillir l'eau non traitée avant consommation, ainsi que des comprimés de chlore et des containers de stockage d'eau à 15 institutions accueillant des personnes âgées et handicapées, tout en assurant l'approvisionnement en gaz des poêles pendant trois mois. Chaque pensionnaire recevra en outre un kit d'hygiène personnel et sera sensibilisé à l'utilisation de son contenu et à l'importance de l'hygiène. En tout, 5000 personnes âgées et handicapées vivant dans les foyers d'accueil bénéficieront de ces actions qui visent à assurer les besoins quotidiens en termes de chauffage et de cuisson, et de permettre le maintien de conditions sanitaires minimums dans ces institutions pendant la vague de froid.*

Code projet : 02 ZH 3M



## **ACTED Ouganda : Réhabilitation des infrastructures communautaires et soutien aux moyens de subsistance dans le district de Gulu (HCR)**

*ACTED Ouganda a démarré un projet sur 6 mois destiné à faciliter le retour des populations déplacées vers leur région d'origine et à soutenir le redémarrage des activités génératrices de revenus pour les populations affectées par les violences dans le district de Gulu, grâce à un programme de réparation et de réhabilitation d'urgence des routes. Ce projet va permettre l'ouverture de 100 kilomètres de routes communautaires d'accès, facilitant ainsi le retour de 20 000 personnes à Gulu. 3500 travailleurs seront employés pour réaliser les travaux de construction ou de réhabilitation des routes, dans le cadre d'un système de paiement contre travail qui bénéficiera aux familles les plus vulnérables.*

Code projet : 25 ZI 7H / 25 7J 8H



## Relief for the populations affected by the cold wave in Tajikistan

As Tajikistan recovers from its coldest winter in decades, ACTED is working together with the international community to meet the health and hygiene needs of the country's vulnerable populations.

The harsh winter caused severe energy shortages and threatened many people's access to electricity, clean water and heating. As spring arrives in the country, many people still are without access to clean water, causing a severe health threat and increasing the risk of water-borne illnesses.

Indeed, damages sustained by water facilities forced people to look for alternative sources of water that might be contaminated. The lack of petrol also prevented populations from boiling water before consumption. Crisis such as this one prevent people from having access to clean water, increasing the likelihood of a major health crisis.

As a result, ACTED is starting an emergency response with the support of the French government (Ministère des Affaires étrangères et européennes – Délégation à l'Action humanitaire) in order to address the health threats facing the vulnerable urban population. ACTED's intervention will assist the most vulnerable populations in the country's three principal urban centres lacking family support: Dushanbe, Kurgan Tube in the Khatlon province, and Khujand in the Sughd province.

The project aims to address social institutions that provide support to vulnerable persons such as the elderly, disabled and children. ACTED will distribute heating stoves for heating purposes and in order to boil untreated water before consumption, as well as chlorine tablets and water storage containers at 15 social institutions while providing gas supply for the stoves. A core group of staff in each institution will be properly trained in how to use and maintain the stoves and ACTED will monitor each facility throughout the project to ensure proper usage of the equipment.

To complement the distribution of stoves, chlorine tablets and water storage containers, ACTED is providing each beneficiary with a personal hygiene kit. They personal hygiene kit will include soap, a towel and shampoo as well as hygiene promotion material. ACTED will distribute 5000 hygiene kits to the institutions and also conduct health education seminars to the recipients. The seminars will provide basic health information regarding proper hygiene practices and how to prevent water-borne illnesses.

During the project preparation phase, ACTED has been working in close cooperation with other international organizations in Tajikistan to ensure that ACTED's intervention is targeting the most vulnerable population and that there is no overlap

## Aide aux populations affectées par la vague de froid au Tadjikistan

Alors que le Tadjikistan se remet de son hiver le plus rude depuis des décennies, ACTED travaille main dans la main avec la communauté internationale afin de répondre aux besoins en matière de santé et d'hygiène des populations les plus vulnérables du pays.

*La vague de froid a été à l'origine d'une importante crise énergétique, privant de nombreuses personnes d'un accès à l'électricité, aux moyens de chauffage et à un approvisionnement en eau potable. Alors que le printemps arrive doucement dans le pays, nombre de personnes sont toujours sans eau potable ; une situation qui pose de sérieux problèmes en matière de santé publique avec le risque lié d'assister à une augmentation des maladies hydriques.*

*En effet, les dégâts causés aux centrales d'approvisionnement en eau obligent les personnes à recourir à des sources d'eau alternatives susceptibles d'être contaminées. Le manque de fuel ne permet pas aux populations de faire bouillir l'eau. Ces crises réduisent l'accès des populations à une eau propre, ce qui engendre un risque majeur de santé publique.*

*Face à ce constat, ACTED a décidé de mettre en place une action d'urgence, avec le soutien de la Délégation à l'Action humanitaire du Ministère des affaires étrangères et européennes français, afin d'apporter une réponse aux menaces sanitaires auxquelles les populations urbaines particulièrement vulnérables font face. L'intervention d'ACTED vise à venir en aide à ces populations sans soutien familial dans les trois principaux centres urbains du pays : Douchanbe, Kurgan Tube (province de Khatlon) et Khujand (province de Sughd).*



*Le projet va travailler auprès des institutions d'accueil qui œuvrent en faveur des populations vulnérables, telles que les personnes âgées, les personnes handicapées ou les enfants. ACTED va procéder à la distribution de poêles destinés au*



between coverage areas. In addition, ACTED has collaborated with the UN REACT structure in Tajikistan to identify the key needs of the vulnerable population and determine where ACTED is best-placed to address such needs. Once the sites were identified, ACTED Appraisal, Monitoring and Evaluation staff visited each institution and conducted an assessment of their needs with regards to non-food items.

ACTED decided to provide help to the populations which are not targeted by other relief mechanisms. Other NGOs dedicated to children indicated that they were ready to intervene towards children, orphanages and health centers. ACTED then decided to target institutions supporting elderly and handicapped populations

ACTED is currently in the process of preparing the distribution of items and additional staff are to be recruited to help with the process. As the project is being implemented in the three main urban centers where ACTED has its offices, this project has required close collaboration of coordination, logistics and health education staff in order to effectively prepare project activities in the 15 institutions targeted.

While Spring has arrived in Tajikistan, the impact of the harsh winter is still being felt throughout the country. ACTED is responding to the medium-term emergency by assisting to reduce the threat of water-borne illnesses among the vulnerable population in Tajikistan.



© Reuters/Alertnet

Tajikistan is paralysed by the coldest winter in decades, as temperatures plunged to below -4 Fahrenheit  
*Le Tadjikistan fait face à l'un des hivers les plus froids depuis des décennies avec des températures inférieures à - 20 degrés Celsius*

*chauffage et à faire bouillir l'eau non traitée avant consommation, ainsi que des comprimés de chlore et des containers de stockage d'eau à 15 institutions, tout en assurant l'approvisionnement en gaz des poêles pendant trois mois. Dans chacune des institutions d'accueil, une partie des équipes sera formée à l'utilisation et à la maintenance des équipements et ACTED suivra chaque institution tout au long du projet afin de s'assurer de leur utilisation adéquate.*

*En plus de ces distributions, chaque pensionnaire recevra un kit d'hygiène personnel composé de savon, de shampoing, d'une serviette ainsi que d'un kit de promotion de l'hygiène destiné à sensibiliser chaque bénéficiaire à l'utilisation de son contenu et à l'importance de l'hygiène. ACTED va distribuer 5000 de ces kits aux institutions, accompagnés de sessions d'éducation à l'hygiène. Ces sessions visent à sensibiliser les pensionnaires des institutions aux bonnes pratiques en matière d'hygiène et de santé, et aux moyens de prévenir l'apparition des maladies hydriques.*

*Pendant la phase de préparation du projet, ACTED a travaillé en collaboration étroite avec les autres organisations internationales présentes au Tadjikistan afin de s'assurer que l'intervention d'ACTED s'adresse bien aux populations les plus vulnérables et qu'elle ne fait pas doublon avec une zone d'action d'une autre institution. ACTED a ainsi collaboré avec la structure REACT des Nations Unies au Tadjikistan afin d'identifier les principaux besoins des populations et de déterminer les zones d'intervention en fonction de l'expérience et de la présence d'ACTED sur le terrain. Une fois que ces sites ont été identifiés, l'équipe d'évaluation, de suivi et d'étude d'ACTED s'est rendue dans chaque institution pour mener des études sur les besoins en matière de biens non-alimentaires.*

*ACTED a décidé de venir en aide aux catégories de populations qui ne bénéficient pas d'autres mécanismes de réponse à la crise. Ainsi, d'autres ONGs orientées vers l'aide à l'enfance ont indiqué être prêtes à conduire des interventions auprès des enfants, orphelinats et centres de santé. ACTED a alors proposé de diriger son intervention en ciblant des institutions pour personnes âgées et/ou handicapées.*

*ACTED est en cours de préparation de la phase logistique de distribution des équipements et des kits d'hygiène, nécessitant le recrutement d'équipes supplémentaires dédiées à ces opérations. Alors que le projet est mis en œuvre dans les trois principaux centres urbains dans lesquels ACTED est déjà présent, il a néanmoins nécessité un important effort de coordination des équipes logistiques et d'éducation à la santé afin de bien préparer les différentes activités menées dans les 15 institutions.*

*Alors que le printemps fait son apparition au Tadjikistan, l'impact des rigueurs de l'hiver se fait toujours ressentir à travers le pays. ACTED apporte ainsi une première réponse à l'urgence à moyen terme en contribuant à réduire les risques d'apparition de maladies hydriques parmi les populations les plus vulnérables au Tadjikistan.*

## A few questions to:

**Izaldien Babiker**  
**AME Officer**  
**Khartoum**  
**Sudan**



## Quelques questions à :

**Izaldien Babiker**  
**Chargé de projet AME**  
**Khartoum**  
**Soudan**

### When did you start working with ACTED and what is your position in the organisation?

I started working for ACTED on January 20th, 2007 as an AME officer, but have also coordinated hygiene projects as well.

### What do you like about ACTED?

Firstly, I really enjoy the friendly atmosphere of the ACTED family. At the country level we're well connected between bases and regionally via workshops, RCM, etc. We've come to know each other (ACTED's Africa teams as well as elsewhere), on a global level through occasions such as the ACTED newsletter, which shares information on ACTED's new areas of operations, projects, and staff, while creating social links within the organisation. Secondly, I'm impressed by the quality of ACTED's work, particularly road rehabilitation, which is highly appreciated in Sudan by both beneficiaries and governmental institutions. Despite its somewhat rushed expansion, the quality of ACTED's work remains something I appreciate very much. Finally, I admire ACTED's vision for the future, and their focus on capacity building, capitalising on the talents of national staff, and the development of both internal and external expertise.

### How do you imagine the future of ACTED in your area?

As ACTED strives to maintain its high standards, future doors will open. ACTED's wide range of intervention, including emergency, post emergency and development, allows the organisation to adapt to any situation and ensures ACTED's future in Sudan. ACTED should contribute to the global recognition of the new developments and changing needs of places where we work, such as the still-fragile Darfur and South Sudan, which enjoys relative peace. I predict that ACTED's intervention will expand to new regions and sectors in Sudan, according to the reputation that is gained, trust that's built and the capacity availability.

### Where do you see yourself in 5 years? What are your plans for the future?

It's very difficult to tell, but I hope to continue working in the development sphere, God willing. I am ultimately very fond of the humanitarian work, and envision myself staying on this same path.

### Quand as-tu rejoint ACTED et quel poste occupes-tu ?

*J'ai commencé à travailler pour ACTED le 20 janvier 2007 en tant que Chargé de projet AME, mais j'ai également travaillé à la coordination de projets d'hygiène.*

### Qu'est-ce que tu apprécies chez ACTED ?

*D'une part, j'apprécie l'environnement de travail constitué par la famille ACTED. Nous sommes bien connectés entre les différentes bases au niveau pays, et les sessions de travail et les rencontres de coordination régionale contribuent à renforcer les liens au niveau régional. Nous avons appris à nous connaître (avec les autres équipes d'ACTED Afrique, mais pas seulement), notamment grâce à la Newsletter ACTED qui permet le partage des informations sur les nouvelles régions d'intervention, les nouveaux projets et équipes sur le terrain, contribuant à développer les liens au sein de l'association. D'autre part, je suis impressionné par la qualité du travail d'ACTED, notamment en matière de réhabilitation des routes, particulièrement appréciée ici au Soudan par les bénéficiaires mais également par les institutions publiques. Malgré la croissance poussée d'ACTED, j'apprécie toujours la qualité du travail au sein de l'organisation. Enfin, je suis admiratif de la vision d'avenir d'ACTED et de l'intérêt pour le renforcement des capacités, avec la capitalisation des compétences des équipes nationales, et le développement d'une expertise à la fois nationale et internationale.*

### Comment envisages-tu le futur d'ACTED dans ta zone ?

*Alors qu'ACTED travaille au maintien de son niveau de qualité, de nouveaux horizons s'ouvrent. L'étendue des interventions d'ACTED, avec l'urgence, la post-urgence et le développement, permet à ACTED de s'adapter à toutes les situations et est un gage de durée pour la présence d'ACTED au Soudan. ACTED devrait répondre aux nouveaux développements et à l'évolution des besoins là où on travaille, notamment au Darfour, une région encore fragile, ou au sud du Soudan qui connaît une paix précaire. Je pense qu'ACTED va développer de nouveaux programmes dans ces nouveaux secteurs et régions, en accord avec la réputation et les moyens de l'organisation.*

### Où te vois-tu dans 5 ans ? Quels sont tes projets d'avenir ?

*C'est plutôt difficile à dire, mais j'espère continuer à travailler dans le domaine du développement si Dieu le veut. Je suis passionné par le travail humanitaire et je me vois poursuivre encore dans cette voie.*

## A few questions to:

**Marion Sicard**  
Former  
Country Logistics / Security Manager  
Brazzaville  
Congo



## Quelques questions à :

**Marion Sicard**  
Ancienne Responsable  
logistique et sécurité  
Brazzaville  
Congo

### What did you do before working with ACTED?

I worked for Solidarités, another NGO. I was the logistics manager for the Nertiti base in West Darfur.

### When did you start working with ACTED and what is your position in the organisation?

I joined ACTED in February 2007, for a post in Brazzaville, Congo as Country Logistics Manager.

### What do you like about ACTED?

The fact that ACTED includes in its Country organigrams such essential posts as audit and program evaluation...It's unique to ACTED and something I find very interesting.

### How do you imagine the future of ACTED in your area?

I think that ACTED is on a clear path of expansion. For now, it should consider consolidating its years of field experience.

### Where do you see yourself in 5 years? What are your plans for the future?

In the immediate future-vacation! I should be leaving in June 2008 for a voyage with no determined return date, to visit this beautiful planet with my partner. We will definitely visit Central Asia, where I hope to visit some ACTED bases in the region! Afterwards...I'll just have to wait and see. ;)

### Que faisais-tu avant de travailler pour ACTED ?

*Je travaillais avec Solidarités, une autre ONG. J'étais responsable logistique d'une base située à Nertiti, dans l'Ouest du Darfour.*

### Quand as-tu rejoint ACTED et quel poste occupes-tu ?

*J'ai rejoint l'ONG ACTED en février 2007, pour un poste situé à Brazzaville, au Congo, en tant que Logisticien Pays.*

### Qu'est-ce que tu apprécies chez ACTED?

*Le fait qu'ACTED incorpore au sein même de ses organigrammes Pays des postes aussi essentiel que l'audit, l'évaluation programme. C'est une particularité d'ACTED que je trouve vraiment intéressante.*

### Comment envisages-tu le futur d'ACTED dans ta zone ?

*Je pense qu'ACTED est sur une belle ligne d'expansion. Elle doit aujourd'hui penser à consolider ses années d'expériences terrain.*

### Où te vois-tu dans 5 ans?

*Pour l'avenir immédiat, des vacances!!! Je devrais partir en juin 2008 pour un voyage sans durée limite pour visiter notre belle planète avec mon compagnon. Nous allons sûrement passer par l'Asie Centrale, où j'espère avoir l'occasion de visiter certaines bases ACTED présentes dans ces régions ! Pour la suite.... On verra en temps voulu ;)*



**ACTED** is a non-governmental organization founded in 1993 whose vocation is to support vulnerable populations worldwide and to accompany them in building a better future.

The programmes implemented by ACTED (around 150 per year) aim at addressing the needs of the populations affected by crises. In order to guarantee the sustainability of interventions carried out during crises, ACTED's interventions guarantee the link between Emergency, Rehabilitation and Development.

ACTED carries out its interventions in the following sectors of intervention: emergency relief, food security, health promotion, education and training, economic development, microfinance, advocacy, institutional support and regional dialogue, cultural promotion.

For further information and to subscribe to this monthly newsletter, please visit ACTED's website [www.acted.org/english](http://www.acted.org/english)

**ACTED** est une organisation non gouvernementale créée en 1993 qui a pour vocation de soutenir les populations vulnérables de par le monde et de les accompagner dans la construction d'un futur meilleur.

Les programmes mis en œuvre par ACTED, près de 150 par an, ont pour finalité de répondre aux besoins des populations touchées par les crises. Afin de garantir que les interventions effectuées en temps de crise soient utiles et durables, ACTED intervient en assurant le lien entre Urgence, Réhabilitation et Développement, globale et locale, c'est-à-dire multidisciplinaire et adaptée à chaque contexte.

Pour ce faire ACTED intervient dans les secteurs suivants: aide humanitaire d'urgence, sécurité alimentaire, promotion de la santé, éducation et formation, développement économique, microfinance, soutien institutionnel et dialogue régional, promotion culturelle.

Pour plus d'informations et pour recevoir notre newsletter, veuillez consulter le site internet d'ACTED [www.acted.org](http://www.acted.org)

Editorial Management / Direction Editoriale : Marie-Pierre Caley

Editorial staff / Comité de rédaction : Adrien Tomarchio, Geneviève Goulding, Joëlle Melin

Correspondents / Correspondants : Reine Azzi, Izaldien Babiker, Pascal Bernard, Sarah Carrade, Yannick Deville, Shanti Fernandez, Arantxa Gurtubay, Laurent Laloge, Altynbek Kadyrov, David Knaute, Florent Le Duc, Marion Sicard

Editing / Secrétariat de rédaction : Adrien Tomarchio, Joëlle Melin

Iconography / Iconographie : Adrien Tomarchio

ACTED, 33 rue Godot de Mauroy  
75009 Paris - France  
[communication@acted.org](mailto:communication@acted.org)